

STAGIONE  
**201516**

**PICCOLO**

TEATRO DI MILANO • TEATRO D'EUROPA

### Chiostro Nina Vinchi

9, 10, 23, 24 e 30 aprile 2016  
**Breakfast with Shakespeare**

### Teatro Studio Melato

dal 13 al 29 aprile 2016  
**#SonsOfGod#VOX**

16 e 17 aprile 2016  
**The Merry Wives  
of Windsor**

dal 19 al 22 aprile 2016  
(per le scuole)  
**#SonsOfGod#OUT**



# Shakespeare 2.016

In occasione dei 400 anni dalla morte di William Shakespeare la compagnia britannica Charioteer Theatre, diretta da Laura Pasetti, propone il progetto "Shakespeare 2.016", tre spettacoli in coproduzione con il Piccolo Teatro e un originale "breakfast"... in compagnia del grande drammaturgo. Ad inaugurare il progetto è *Breakfast with Shakespeare*, una prima colazione al Chiostro Nina Vinchi. Qui il pubblico scopre i testi shakespeariani grazie alle parole di Benedetta Borciani e alla musica di Claudia Schirripa mentre gusta una tradizionale "cup of tea". #SonsOfGod si sviluppa attorno al testo del *Coriolano* di Shakespeare attraverso la rilettura contemporanea realizzata da due giovani drammaturghi scozzesi: Jen McGregor e Duncan Kidd. «Volevo che questo testo, spesso sottovalutato, potesse emergere in tutta la sua attualità e che i

*On the occasion of the 400th anniversary of the death of Shakespeare, the British company Charioteer Theatre, directed by Laura Pasetti, presents the "Shakespeare 2.016" project, three shows co-produced with the Piccolo Teatro and an original "breakfast"... in the company of the great playwright. The project starts with Breakfast with Shakespeare, served at the Chiostro Nina Vinchi. Here, audiences will discover the works of Shakespeare through the words of Benedetta Borciani and the music of Claudia Schirripa while enjoying a traditional cup of tea. #SonsOfGod is developed around Shakespeare's Coriolanus, through contemporary re-readings by two young Scottish playwrights, Jen McGregor and Duncan Kidd. «I wanted this play, which is often underestimated, to come through in all of its topicality and that today's channels of communication could become part of the*

# Shakespeare 2.016

canali di comunicazione di oggi entrassero nella storia» dice Laura Pasetti. #VOX di Jen McGregor si ispira quindi alla cultura pop e alla narrativa per ragazzi, al mito della celebrità, ai reality show e alla crescente importanza dei social media. #OUT di Duncan Kidd affronta con sarcasmo e ironia i temi del bullismo, dell'integrazione e della necessità di piacere agli altri. Sono temi particolarmente importanti per i ragazzi, in uno spettacolo dedicato alle scuole. Giocando sul titolo di una delle più celebri commedie shakespeariane, *The Merry Wives of Windsor* William Laura Pasetti mette in scena uno spettacolo sperimentale che unisce teatro e musica, fondendo il linguaggio seicentesco di Shakespeare con quello della musica classica contemporanea in un mix potente di commedia in salsa anglosassone e virtuosismo strumentale.

*story», explains Laura Pasetti. #VOX by Jen McGregor is inspired by pop culture and young people's literature, by the myth of fame, reality shows and the growing importance of social media. #OUT by Duncan Kidd uses sarcasm and irony to tackle the themes of bullying, integration and the need to be liked by others. These are particularly important themes for young people, in a play dedicated to schools. Playing on the words of the title of one of Shakespeare's most famous comedies, in The Merry Wives of Windsor William, Laura Pasetti stages an experimental show which brings together theatre and music, blending the seventeenth-century language of Shakespeare with that of contemporary classical music in a powerful mix of comedy with an Anglo-Saxon flavour and musical virtuosity.*



**Piccolo Teatro Studio Melato**

**16 aprile 2016, ore 19.30; 17 aprile 2016, ore 16**

**16 April 2016, 7.30 pm; 17 April 2016, 4 pm**

# Merry Wives of W

scritto e diretto da Laura Pasetti  
con Maria Calvo, Laura Faoro, Claudia Schirripa  
musiche di Roberto Andreoni  
luci Manuel Frenda  
costumi Simona Paci  
assistente alla regia Lisa Capaccioli  
coproduzione Piccolo Teatro di Milano - Teatro  
d'Europa e Chariteer Theatre  
foto di Davide Faoro

«Un esperimento di parole e note con tre musiciste coraggiose che, per l'occasione, si divertono a giocare il ruolo di attrici»: così Laura Pasetti presenta il suo nuovo spettacolo, che debutta in prima assoluta al Piccolo Teatro, per rendere omaggio a William Shakespeare nel 400° della morte. A ricordare il bardo immortale sulla scena saranno tre "donne" della sua vita: la moglie, e sappiamo per certo che l'ha avuta; l'amante, e, anche se non lo sappiamo, possiamo sospettare che la fedeltà non fosse una delle sue doti; un personaggio, anzi *il* personaggio femminile per eccellenza, diventato l'emblema della sua drammaturgia: Giulietta. Il caso le fa incontrare in un momento tragico: stanno piangendo l'amore perduto e

vogliono suicidarsi. Ma la vicenda prende una strana piega quando scoprono che non è solo il dolore ad accomunarle: è anche l'uomo che hanno perso, lo stesso, William! Il dolore si trasforma in rabbia, la disperazione in complicità: in bilico tra follia e realtà, le tre donne compiono un percorso di "consolazione" recitando versi, suonando emozioni e "giocando" personaggi, celebrando così, nonostante tutto, Shakespeare e la sua genialità. Le tre protagoniste si muovono all'interno di situazioni surreali delineate in quadri indipendenti ma che, al tempo stesso, si intrecciano agli altri attraverso la musica che, in questo spettacolo, non è un semplice accompagnamento o una cornice ai margini. È protagonista insieme alla parola e scandisce il percorso drammaturgico dei personaggi e delle situazioni. Le note danno corpo alle parole e, a volte, si sostituiscono ad esse stimolando l'immaginario dello spettatore.



# of Windsor William

written and directed by Laura Pasetti  
with Maria Calvo, Laura Faoro, Claudia Schirripa  
music by Roberto Andreoni  
lighting designer Manuel Frenda  
costume designer Simona Paci  
assistant director Lisa Capaccioli  
a Piccolo Teatro di Milano - Teatro d'Europa e  
Charioteer Theatre coproduction  
photos by Davide Faoro

«An experiment of words and tunes with three brave musicians who, for the occasion, have fun playing at being actors». This is how Laura Pasetti presents her new show, which plays for the first time ever at the Piccolo Teatro, to pay tribute to William Shakespeare on the 400th anniversary of his death. Three women take to the stage to remember the immortal bard: his wife, and we know for sure that he had one; his lover, and although we are not sure that she existed, we suspect that faithfulness was not one of his strengths; and a character, or rather the

female character par excellence, who became an emblem of his writing, Juliet. Fate brings them together in a tragic moment, they mourn their lost love and want to kill themselves. But events take an odd turn when they discover that not only do they have grief in common, but also the man that they have lost, the very same William! Pain turns into anger, desperation becomes complicity. Teetering between folly and reality, the three women go through a process of "consolation" by reciting verses, playing emotions and "playing" characters, thus celebrating, despite everything, Shakespeare and his genius. The three protagonists move within surreal situations outlined by independent frames which, however, at the same time interweave with each other through the music which, in this show, is not a simple accompaniment or a marginal frame. It is a protagonist together with the words and marks the dramaturgic advancement of the characters and situations. The notes bring weight to the words and, at times, they substitute them, stimulating the imagination of the spectator.



## INFORMAZIONI

### Prevendita o prenotazione telefonica

848.800.304 (max 1 scatto urbano da telefono fisso); lun-sab 9.45-18.45; dom 10-17.

Festività 10-17 solo se è previsto uno spettacolo in giornata. Dall'estero +39.02.42411889

**Biglietteria - Teatro Strehler** (L.go Greppi, 1) lun-sab 9.45-18.45 continuato; dom 13-18.30; festività chiuso. Nelle serate di spettacolo, la prevendita dei biglietti è sospesa da un'ora prima della rappresentazione.

### Scuole, gruppi e pubblico organizzato

Servizio Promozione Pubblico  
e Proposte Culturali, tel 02.72.333.216  
promozione.pubblico@piccoloteatromilano.it,

## INFORMATION

### Information and Booking by phone

848.800.304; *From outside Italy, please call +39 02.42.41.18.89. Mon-Sat 9.45 am-6.45 pm; Sun 10 am-5 pm. Holidays – only on the day of a performance 10 am-5 pm*

**Box Office Teatro Strehler** (L.go Greppi, 1)

*Mon-Sat 9.45 am-6.45 pm; Sun 1 pm-6.30 pm. Closed for public holidays. On the evening of the performance the pre-sale of tickets closes one hour before the start of the show.*

### Groups

*For information on group tickets and subscriptions, performances for schools and educational shows please contact "Servizio Promozione Pubblico e Proposte Culturali".  
tel. 02.72.333.216 promozione.pubblico@piccoloteatromilano.it*

## PREZZI/PRICES

### OSPITALITÀ - PREZZO SPECIALE

#### GUEST PRODUCTION - SPECIAL SERIES

#SonsOfGod#VOX

*Merry Wives of Windsor*

Posto unico/Prices per seat € 10

### Recite per le scuole/Shows for school

#SonsOfGod#VOX

#SonsOfGod#OUT

Posto unico/Prices per seat € 8

### Breakfast with Shakespeare

€ 8 comprensivo di prima colazione a buffet/*inclusive of buffet breakfast*

[www.piccoloteatro.org](http://www.piccoloteatro.org)

[www.piccoloteatro.tv](http://www.piccoloteatro.tv)

segui su



in collaborazione con

